

Downloaded via the EU tax law app / web

????????? ??? ?????? ??????????

ELEANOR SHARPSTON

??? 6?? ??????? 2013 (1)

???????? C?189/11

????????? ?????????

????

????????? ??? ?????????

???????? C?193/11

????????? ?????????

????

????????????? ??? ?????????

???????? C?236/11

????????? ?????????

????

????????? ?????????????

???????? C?269/11

????????? ?????????

????

????????? ?????????????

???????? C?293/11

????????? ?????????

????

????????? ?????????????

???????? C?296/11

????????? ?????????

????

???????? ???????????

??????? C?309/11

?????????? ??????????

????

?????????????? ?? ????????????

??????? C?450/11

?????????? ??????????

????

?????????????? ?????????????

«??? – ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????»

1. ?? ??? ???????? ?????? ??????????? ????? ?????????????, ? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ?? ??????? ????? ?????? ????? ?????? 2006/112 (2), ???????? ?? ??? ?????? ?? ??????? ?????????? ?? ??? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? (??? ?????: ?????????? ?? ?????????????? ??????????) ?? ?????? ??????????? ?? ?????? 306 ?? 310 ?? ?????????? ?????? (?????????? ? ??? ?????????? ???????????) ?????????????? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????? ? ???, ??? ?????????????? ?????, ??? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?? ??????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????, ?????????? ?????? ?? ??? «????????????? ?? ?????????». ? ?????????? ?????????????????? ???, ?????? ?? ?????????? ?????????????? (??? ?????????? ?? ??? ?????????????????????? ?? ?????? ?????? ?????? ???????????), ?? ?????????? ?? ??????????????? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??? ?????????????? ??????????????. ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????????????? ?????? ?????? ?????????????? ??????????????, ? ?????????? ?? ??? ?????????????? ?? «????????????? ?? ??????????????». ? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?? ??? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ??? ?????? ?????????? ??????????????, ?? ?? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ?????????????????? ??????. ?? ??? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ??????.

2. ????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????? ?? ??????, ? ?????????? ?????????????? ?????????? ?? ??? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ??????????, ?????????????????, ??? ?????????? ?? ?? ?? ?????? ??????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ??????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????? (????????) ?? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ??????????, ?? ?????????? ?? ?????? ?? ??? ?? ??? ?????????????????????? ?????? ?????? ?????? ?? ??? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????????????????? ?????????????? ??????????. ?? ?????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ??, ??? ?????? ?????????????? ??????????????

? ??????? ?? ?? ?????????????? ?????????

3. ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ????? 2 ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?????? (3) ?? ????? ?????? ?? ??????????. ?????????, ?????? ?? ????????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????. ?? ????? ?????? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ??????, ????????? ??:

«1. ?????????? ??????: ? ?????????????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?? ?????????? ?????????, ?????? ?????? ? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ?? ? ?????????? ?? ?? ?????? ?????? ?????????? ?? 24 ??? ? ?????????????? ??????????????:

?) ?????????.

?) [????????].

?) ????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????.

[...].

2. ??????????: ?? ?????? ?? ????? [...] ?????????? ?????????? ?????? ?? ?? ????? ? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ??' ?????? ?? ?? ?????.

3. ??????: ?? ?????? ?? ????? ? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ????? ?????????????? ? ?????????.

4. ??????????: ?? ?????? ?? ?????? ? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? [...] ? ??? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? [...] ? ??? ??? ?????? ?? ????? ? ?????? ?????????????? ? ??? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????? ? ?????????? ?????? [...].

5. ??????: ? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?/??? ??? ?? ??????»

?? ?????????? ?? ?????????? ??????

4. ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ????? 26 ?? ????? ?????? ?? (????????? ?? ?? ?????????? ??????????) (4). ? ????? ?? ?????? ???. ??? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????????, ?? ?? ?????????????????? ?? ?????????, ?????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?????????????? ?? ??, ??? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ?? ?????? ??????, ?????????????? ?? ?? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? –????? ? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? (?????????????????????? ??) ?? ?????????? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?? ??????, ??????, ?? ?????????? ?? ?? ?????? ???.

5. ?? ???????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ??? ?????? ? ????
????????????? ?????????? ?????? ?? ??????????, ??? ?? ????????
????????????????????? ????????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ??????????
????????? ?? ??? ?? ??? ?? ?????????? ???. ????, ?? ?????????????? ??
????????????? ?? ? ?????? ?????? ??????: ?????, ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??
????????????, ?? ????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??
?? ?? ????????? ? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?????? ??? ??, ????????, ??
????????????? ?? ??? ?????????? ?????????????? ??? ??? ??????????

6. ?? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ??????????
???????, ?? ?????????????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ??????????????????
????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ??
????????????? ?? ?????? ?? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ??????
????????????????? ???. ????????, ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?? ?? ?? ??
?????????, ?????? ?? ??? ?????? ??, ?? ?????????? ?????? ???????, ???????, ???????,
????????????, ????????????? ? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ?? ??
????? ?????? ???. ?????? ?? ??? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????
????, ?? ?????????????, ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ?? ?? ?????? ??????
????????? ?? ?????????????? ?????? ??? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ??????. ??? ??????????,
?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?? ?? ?????????????? ?? ?? ??????
????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ??
????????????.

7. ??? ?? ?????????????????? ?????? ??, ?? ?????????? ?? ?????????????? ??????
????????????? ?????????? ?????????????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ???. ?? ??? ??
????????????? ?? ??? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ??
????????????? ?? ?????????????? ?????????? ??' ??? ?? ?????????????? ??????, ?? ??????????,
?????????, ?? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????? ??
????????????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ??? ?????????????????? ??????????????
?????. ?? ?? ?????????????? ?????, ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????
????????????.

8. ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????? (?? ?????????????, ??????????, ?????????
?? ?????????????? ?? ?????????) ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ??
????????????????? ?? ?????? ?? ?????? 100, ?????? ??, ?? ?? ?????? ?????????? ?????????? ??
????????????????? ?? ?? ?????????????? ?????? ?????? 20 ?? ? ?????????????????? ?????????????? ?? 20
% (?? ?? ?? ?????????????????? ?????? ??, ?? ?????????? ?? ?????? ??????????????), ???:

— ?? ?? ?????? ?????????, ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ?? ??? 100 ??????,
????? ?? 20 ??????, ??? ?????????????? ????? 120 ?????? (????????????????????????? ??). ??
?????????, ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? 20 ?????? ??? ??? ?????? ??, ?????
?? ??? 120 ??????, ?????? ?? 24 ??????, ?????? ? ??? (????????????????????????? ??)
????????????? ????? 144 ??????. ?????, ?????????? ?? ?? ?? ?????????? 20 ?????? ??
????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?? 4 ?????? ??????
?? ?????? ?? ??????

— ?? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??????, ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ?? ???
100 ??????, ?????? ?? 20 ??????, ??? ?????????????? ????? 120 ??????
(????????????????????????? ??). ?? ?????????, ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? 20
????????? ?????? ?? ?????????????????????? ??, ?????????? ?????? ????????? 140 ?????? ?????? 4
????????? ??, ?????? ?????? ????? 144 ?????? (????????????????????????? ??). ?? ?????????
?? ?? ?? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?? 4

???????? ???? ???? ??????? ???? ??????????????? ?? ??????????? ????????? ???? 20 ?????????.

?? ??????????? ???? ??????????????, ? ???? ????????? (?? ???? ????) ???????????
????? 144 ????????? ???? ?? ????????????????? ?????? ????????????????? 24 ????????? ???? , ? ?????????
?????????? ????????????????????? ???? ??????????? ???? ???????????.

9. ???? ?? ??????????? ?????????????? ??????????????? ?? ???? ? ????????????????? ?????? ?????? ?????? ????
?????????? ?????????? ????????????? ???? ??????????, ???? ?? ?????????? ????????????? ???? ??????????????? ???????????
???? ?????????? ?????? ?? ??????????????? ???? 20 ?????????? ???? ???? ??????????? ???? ???? 24 ?????????? ????
???? ??????????. ???? ???? ????????????????? ???? ???? ?????????? ????????????????????? ???? ?????????? ???? ???? ?? ??????
????? ?????? ?????, ?? ??????????????? ?????? ??????????????????? ?? ?????????? ???? ?????????? ???? ??????????????
???????????????? ???? ????????????????? ???? ??? (5) ??????, ???? ???? ??????????????? ????
????????? ??????????????? ?? ??????????????? ?? ??????????????? ?????????? ??????????? ?????????????, ????'
???????????????????????? ?????? ?? ??????????? ???? ?????????? ????????????? ???? ?????????? ?????? ?? ??????????
???????????????????????? ?????? ?????? ???? ?????? ?????????? ??????????. ???????????, ?? ?????????? ?????? ?????? ????
???????????????????? ???? ???? ??????????????? ???? ????????????????? ???? ?????????? ??????. ??????????????, ???? ??
?????????????? ???? ????????????????? ??????????, ???? ??????????????? ?????????? ???? ?? ???? ???????????
???????????????????????? ?????????????????.

10. ?? ??????????? ???? ????????????????????? ???? ?????? ???? ?????????? ??????????. ? ?????????????????????
???????????????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??, ???? ???? ????????????? ???? ????????????????? ???? ??????????????
??????????, ?? ??????????? ???? ??????????????? ?? ?????????? ?????????? ??????????????????? ?? ?????? ? ?????????????????
(? ? ?????????? ???? ?????? ????????????????????????? ???? ?????????????? ? ???? ?????????? ?????????? (6)) ? ?????????? ??
?????? ???? ???? ???? ????????????????? ??????????. ?? ?????????? ???? ??????????????, ???????????????, ??????
????????????? ?????????? ???? ????????????????????? ??????????? ?? ??? ??????????????
???? ??????????? ???? ?????????????????? ??????????? ? ????????????????????? ?????????????????? («?????????????????» ?????
???? ?????????????? ???? ?????????? ???? ?? ?????????????????? ??????????) ???? ???? ?????????????? ?????????????? ??
????? ?????????????????? ? ?????????????????? («?????????» ?????? ???? ?????????????? ???? ?????????? ???? ??
???????????????????? ??????????) ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????????? ??????????. ?????????, ?? ??
????????? ???? ????????????????? ???? ?????????? ???? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????, ?? ?????????
????????????????? ????????????????? ???? ????????????????????????? ???????????????.

11. ???? ???? ?????????? ???? ?????????? ?????????????????? ?????????? ? ???? ?????????? (?????????, ??????????,
????????????????, ?????????, ?????????, ??????????????), ? ???? ???? ?????????????????? ?????? ???? «?????????????????»
???????????????????????????? ???? ???? ?? ?????? 26, ?????? ???? ???? ?????????? ??????????, ?????
???????????????????????????? ? ???? «customer» (?????????) ?????? ???? ??????, ???? ?????? 26, ????????????????? 1,
????? ???? ?????????????? ???? ????????????????????? ???? ?????????????????? ???? ?????????????????? ?????????? : «where the
travel agents deal with customers in their own name and use the supplies and services of other
taxable persons in the provision of travel facilities» (7).

12. ?? ??? ????????????????????? ?????????????????, ? ????????????????????? ?????? ????????????????????? ???? ??
?????? ?????????????????? ??????????????, ?? ??????????????? ?????????? ?????????????????? ?????? ???? ?? ??????????????????
????? ???? ?????????? ?????????? ????????????????????????????? ? ???? «traveller».

13. ???? ???? ?????????, ? ?????????????, ? ?????????????, ? ?????????????????, ? ?????????????, ? ?????????????,
? ?????????????????, ? ?????????????, ? ????????????? ???? ? ?????????????? ?????????? ????????????????? ???? ??????????
?????????, ????????????????????????????? ???? ???? «?????????» ?????? ???? ?????, ???? ? ?????????????, ? ?????????????, ?
????????????? ???? ? ?????????????????? ?????????? ????????????????????? ???? ???? ?????????????? ??????????
???????????????????????????????????? ?????????? ???? ???? «?????????????????». ? ?????????? ?????????? ?????????????????????? ?? ???? ??
?????????? ???? ???? «?????????» ?????? ???? ???? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????????????
???? ???? «?????????????????» (traveller).

14. ?? ??? ????????? 2006/112, ?? ?????? ?????????? ??????????. ?? ?????? ???? ?????????????? ??????

??????? (??? 1977) ?????? (?????, ?????????, ??????, ?????????, ??????) ??? ?? ??
??????, ?? ?????????, ?? ?????????, ?? ?????????, ?? ?????????, ?? ?????????, ??
?????????? ?? ?? ?????????, ????????????????? ?????? ??? ?? «????????????». ?? ??????
???????? ?????????????? ?? ??????????, ?? ?????????, ?? ????????? ?? ?? ?????????? ?
?????????????, ? ????????? ?? ? ????????? ????????? ????????? ?????? ?? ?? «????????».
?? ?? ????????? ??????? ?????? ?????? ? ??? «????????» ?? ?? ?????? ? ???
«????????????» (8).

15. ?? 2002, ? ????????? ????????? ????????????????? ??? ????? 26, ??????????? 1, ?? ?????
???????? (9), ?????? ?? ?????? ????????????????? ?? ? ????????????????? ?? ?? ?? ??????
?? ?????? «????????????» ?? ?? ??? «????????» (10).

16. ??? ????????????? ?????? ?? ????????? ?????? (11), ? ????????? ?????????????? ??
???????????????? ????????????????? ?? ????

«[...] ??? ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????? ??? ?? ?? ?? ?? ?? ?? ?? ??
????????? ?????????? ??? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?????????? ?????????? ??????
????? ?? ?????????? ??????? ?? ????????????????? ?????????? ?? ?????????? ? ??????? ??????
???? ?????????????????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?????? ?? 1977, ??? ??
????????????? ??????? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ??? ??????????
?????? ? ?????????? ??? ??????? ?? ?????? ????. ?????????? ?????????????? ?????? ???
????? ?? ? ?????? ?????????????? ?????????? ?????? ?? ????????????????? ?? ? ?? ?? 1977.
???????, ?????? ?? ????????????????? ?????????????? ?????????? ?????????????, ??? ?? ???
????????????? ?????????? ?? ?? ?? ?????????????? ?? ??? ?????????? ?? ?????????????????? ??
????????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ??? ? ?? ?????????? ??
????????????????? ?? ?????????????? ???, ??? ??. ?? ??????????.

? ?????????? ??????????, ??? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ??? ? ??????????????
????????? ?????????? ?? ?????????? ??? ?? ?? ??????????, ?? ?????????? ?????? ?? ???????
?? ?????? ?? ?? ?????? ?????? ??? ?????????????????? ? ?????????? ??? ?? ?????????????
????????? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?? ??? ?????????????? ?????????, ?????? ??
????????????????? ?? ?????????? ?????????? ??????????????. ??? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ??
????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?? ?????????? ?????? ??????????????
?? ?? ?? ?????????????? ?? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????????????????, ?? ??
????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ??????????????
?????????. ??? ?????????? ??? ?? ?????? ?? ?? ?? ?????????? ?????????? (?.?. ?? ??
????????? ?? ??????????????) ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ?????????????????? ??
????????? ??????????, ??? [?????????????] ?? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????????????? ??
????????????? ??????????.

?? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????, ?????? ?????? ??? ?? ?????????????? ??????
????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ??
????????????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????????? ??????????????????
????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ??????????????. ? ??????????????
?????? ?? ?? ?????????? ??????? ?? ?????????????? ?????, ? ?????????????? ?? ? ?????????????? ??
?????? ?????? ??????????????, ?????????????????? ??????????.

(??? ????? 307 ??? 308 ??? ??????? 2006/112) ?? ??????????? ?? ?????? ??????????????? ?? ?
?????????????? ??? ??????????????? ?????? ?????? ??????????????? ??????????: ?? ??????????????? ??? ?? ??????????? ??
?????? ??????????????? ??? ??????????????? ??????????? ??????????? ?? ?????? ??????????????? ?????? ???????????????
????? ???????????????, ??? ?????? ??????????? ?? ??????????????? ?? ??????????????? ??????????? ??? ?????????
????????????????? (? ?????? ??????????????? ??? ??????) ?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ??????????????? «?? ??? ?????????
????????? ??????????????? ??? [?????] ?? ??????????????? ??????????? ?????? ??? ??????????????» ?????? ??
?????????? ??????????????? ??????????????? ?? ?????? ??? ??????????????? ???????????;

26. ? ??????????? ??????????? ?????????? ???, ?????? ??????? ??????????????, ?? ??????????????? ?? ?????????
?????????????? ??????????????? ??? ??? ?????? ?????????? ?? ??????????????????? ?????????????????? (16). ?? ???????????
????? ?????????????????? ??????????? ??????????? ?????????????????? ??? ?? ?????????? ?????? ??? ??????????????????? ?? ?????
????????? ??? ??????????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ??????????????? ??? ?????? ??????????? ?? ?????? ?????????
?????? ?? ??????????? ??? ??????????????? ? ??? ??????????????? ??? ??????????? ?????????? (17).

27. ??????????? ? ??????????? ?????????????????? ??? ? ??????????????? ??? ?????????? ?????? ??????????????????
????? ??? ??????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??????????, ??????????????? ??????????
????? ?? ?????????? ?????? ??????????????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????????? ??? ?????????? ??? ??? ??????
????? ?? ??????????? ??? ?? ??????????????? ??????????? ?????????????????? ??????????????? (18).

28. ?????? ??????, ? ??????????? ??????????????????? ???, ?????? ??? ?????? ??? (? ?????? ?????????????
????????????????????? ?????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?? ?????????????????? ?????? ??????????
?????????????????????????? ??? ?????????? ??? ??????????????? ??????????????), ?? ??????????????? ??? ?????????????????
????????????? ?????????? ?? ??????????????????? ?????????? ??? ??????????????????, ? ?????? (?? ?????????? ??????????) ???
????????? ?? ?????????????? ? ?????? «????????????????», ??????????????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ??
?????????????????????????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ????. ?????? ??? ?????? ??????????? ??????? ???????????????????
????? ?????? ?? ?? ??????????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????????? ???????????????.

29. ???' ???????????????????, ?? ?????????? ?????? ?????? (19) ?????????????????????? ??? ?????????? ??
????????????????????? ? ??????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?? ??????????????? ??? ?????????????????? ???????????.

30. ?????? ?????? ?? ?????????? ??????????????? ?????????????????? ??? ??????????????????, ?? ?? ?????? ?????? ??????
????????????????????? ??? ? ??????????????? ??? ?????????????????????????????? ?? ??? ??? ??? ??????????????? ??????????????
????????????????? ??????????????? ??? ??????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?? ??????????????????? ?? ??????????????
????? ??? ??? ??????????????? ??? ?????? ?????????? ?? ??? ?????????????????????? ??????????? ?????????? ??? ??????
????????????????? ???????????????, ?????? ??????????????? ?????????????? ?????????? ??? ??????????????? ??????????????
????????????????, ? ?????????????? ??????????? ?????????? ?? ??????????????????? ?? ??????????????? ?? ?? ?????????
????????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??????????????? ??????? (20). ?? ???????????????
?????????????????? ??? ??????????????????? ?????? ?????????????????? ?????? ?????????? ??? ?? ??????????????? ???
?????????????????? ??????????? ??????????????????? ?? ??????????????? ??? ?????????????????? ??????? ??????????? ??? ?????????
????? ?????????????????????? ???????????, ??????????????? ??? ??? ?????? ?? ?????????? ??????????/?????????????????? ???
????????????????? ?? ???????????????, ??????????????????????????? ??? ?? ??????????????? ??????????????? ?????????????????? ???
??????????????, ?????? ?? ??????????????? ??? ? ?? ?????? ?????????????????? ??? ???????????????, ???????????????, ?????????????????
?????????????? ? ??????????????????? ??????????????????? (21). ?? ??????????????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ??
?????????????????? ??? ?? ??????????????????? ?????? ?? ?????????????????????? ? ??????????????? ??????????????? ??? ?????????? ???.

31. ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??????, ?? ?????????? ??????????????????? ??? ?????????????????? ?
????????????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ??????????????????. ? ??????????
?????????????? ??? ?????????????????? (????? ??? ?????????? ?????????????????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ???
?????????????????????????? ??? ??? «?????????????») ??? ?????????? ?????? ??? ??????????????????? ??????????????
?????????????????????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ??????????????? ?????? ??? ??????????????????? ?????????????
?????????????????????????????? ?????? ??????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? (????? ??? ???' ?????????? ?????????????????? ?? ??????
?????????? ??????). ???????????????, ??? ??????????????????? ?????????????? ? ??????????????? ??????????????????? ??? ??????????????????
????????? –? ?????????, ?? ?????? ???????????????????, ?????????????????????? ??? ??? ?????????????????? ?????? ??????????

???????????? ???? ????????. ??????, ??? ????? ???? ????????????????? ???? ???? ??????? ????
???????????? ??????? ???? ?????? ???? ????????????? ???? ????????????? ?????????? ???? ??????????
???????????????? ???? ?????????????, ???? ?????? «???? ?????????/???? ?????? ?????» ??????????????
???????????? ????????????????? ????????????????? ??????????. ?????????, ????? ????? ??????? ????
????????????, ? ????????? «???? ????????????????? ???? ???? ?????????????» ???? ??????? ???? ??????????????
????? ??????, ????? ???? ???? ??????? ???? ????????????? ???? ????????????? ?????????? ???? ?????????
(22).

32. ?? ?????? ?????? ???? ????????????????? ??????? ???? , ????? ?????? ????????????? ????
????????????????, ? ?????????? ??????? ????????????? ???? ????????????? ???? ???? ?????? ???? ??????????????
???? ???? ?????????? ???? ???? ????????????????????????????? ????? ??????? ???? ????????????????? ?????? ???????
?????? ????? ???? ?????????????? ?????? ???? ???? ?????????? ???? ????????????????? ?????? ???? ??????????????
???????????? ????????? ???? ?????? ?????????? ???? ???? ????????????????????????? ?????????? ???? ???? ?????????? ???? ????
????? ???? ????????????????? ?????????????????? (23).

33. ?? ?????? ???? ????????????????? ???? ? ????????????? ???? ????????????? ???? ?????????? C-304/05,
???????????? ???? ?????????? (24), ???? ?????? ?????? ?????????, ? ?????????? ??????? ??????????
????????? ???? ?????? ?????????? ? ?????????? ???? ??????? ????????????? ?????? ???? ???? ?????? ???? . ????
????????????, ?????? ????????????? ???? ???? ??????? ???? ?????????? ?????????? ????????????? ????
???????????? ???? ????????????????? ?????????????, ??????? ???? ?????? ?????? ???????.

??????????

34. ? ?????????? ????????????????? ?????????? ???? ????????????? ???? ?????????? ?????. ???? ??????? ????
???????????????? ????????????????? ?????????? ???? ?????? ???? ?????????? ???? ???? «?????????» ????
«?????????????» ???? ????????????????? ???? ?????????????? ????????????? ????????????? ???? ??????? 306 ????
310 ???? ?????????? 2006/112 (? ?????? ???? ???? ????????????????? ??????? ???? ???? ??????). ?
????????? ???? ?????????? ???? ?????????????? ???? ????????????? ? ?????????? (? ?????? ???? ??????????
???? ?????????????? ????????????? ?????????????) ???? ?????? ?????????? ?????? ???? ???? ??????????, ????
?????? ?????????????? ???? ????????????? ???? ??????. ?????????? ???? ???? ??????????????, ???? ????
?????????, ?????????????? ?????? ????????????? ???? ???? ???? ????????????? ????????????????? ??????????????
???? ???? ????????????? ???? ????????????????? ?????? ?????????????????????????????, ?????????? ???? ???? ??????
????????? ???? ????????????? ???? ?????????? ??????????????????. ?????? ?????? ?????? ?????????????? ???? ??????????
????????????? ???? ?????????????????? ??????? (????? ???? ?????????? ? ?????????? ???? ??????? ??????????
???? ?????????????? 13), ???? ???? ?????? ?????? ????? – ?????? ???? ???? ???? ???? ??????? ?????????? ????
???????????? ?????????????? ???? ?????????????? ???? ?????? ???? – ???? ?????????????? ???? ??????????????
????????, ?????? ?????????????????? ???? ???? ???? ?????????????????? ???? ?????????????? ????????????????? ???? ????
? ??????? 2006/112 ?????????????????, ?????? ?????????????? ?????????? ?????????, ???? ???? «?????????????»
? «?????????».

35. ??????? ??????? ???? ?????? ? ?????????? ???? ???? ?????????????? ?????????? ???? ????????????? ????
????????????? ???? ?????? ?????????? ???? ?????????????? ???? (???? ???? ?????????? ????????????????? ?????????),
???? ???? ?????????????? ???? ?????????????? ???? ????????????????? ???? ???? ?????????? ???? ??????? ??????
???? ???? ???????????.

36. ?? ???? ?????????????, ???? ?????????????? ??????? ???? ?????????? ??????? ?????????? ????
????????????? ??????????, ??????? ???? ?????? ???? ????????????? ???? ???? ????????????? ???? ????????????? ??????
(???? ???? ???? ??????? ???? ?????????????? ???? ?????????? ?????????????) ?????????????????????? ????.

37. ???? ?????????? ???? , ? ?????????? ???? ??????? ?????? ???? ?????? ????????????????? ???? ???? ? ????
????? ?????????????? ???? ??????? ???? ???? ???? ???? ???? ?????????, ???? ?????????? ?????????,
????????????? ????????????? ???? ???? ?????????? ???? ?????????????? (????? ???? ???? ????????????? ????
????????????? ?????????? ??????? ?????????? ????????????? ???? ???? ?????????????? ?????????). ??????????????

???????? ???? ????????? ?????, ????? ???? ???? ????? ???? ???? ????????????? ????
???????????? ?????. ??????, ??? ?????? ???? ????????? ???? ?????? ????????????? ??????? ??
????? ?????????? ?????????? ???? ?????????? ???? ?????????? ???? ???? ????????????? ?????????? ????
???? ????????????? ?????????? ?????????????? ???? ???? ???? ?????????? – ?????, ??????, ???
???????????? ???? ?????????? ???? ?????? ?????????? ???? ?????????? ???? ?????????? ??????????
????? ???? ???? ???? ?????????????? ???? ????????????? ???? ???? ????????? ?????????????? ????
????? ?????, ???? ?????????????? ???? (??? ??????????????, ????????????? 13) ????? ????
????????? ???? ????????????? ???? ?????????? ?????????? ???? ?????????????? ?????? ???? ??????????
????????? ??????????, ???? ?????????????? ?????????? ???? ?????????????? ???? ?????????? ????
(????????????? ???? ???? ???? ?????? ?????? ?????????? ???? ?????????????? ??????????????) ?????? ????
??????? ???? ?????????? ?????????????????.

38. ???? ???? ?????????? ???? ?????????? ???? ?????????? ???? ?????????????? ?????????? ???? ??????
????????????????? ?????????, ???? ?????? ?????????? ???? ?????????????? ???? ?????? ?????? ??????, ????? ????
??? ?????? ?????????? ???? ?????????? ?????? ???? ?????????? ???? ?????????? ???? ?????????????? ????
????????????? ??????????. ????? ???? ?????? ???? ?????? ???? ?????????? ?????????????? ??????????????
????????????? ?????????????? ?????? ???? ?????????????? ?????????? ???? ?????? ?????? ???? ?????? ???? ????
????????? ???? ?????????????? ?????? ?????? ???? ???? ?????????????????? ?????????????? ???? ?????? ??????
?????? (25).

39. ????? ???? ?????? ?????????? ???? ?????????????? ???? ?????????? ???? ?????????? ?????????? ????
????????????????? ?????????? ???? ?????????? ?????????????????? ?????????? ???? ???? ?????? ?????????????????? ????
????????? ???? ?????????????????? ?????? ?????? «?????????????» ???? «?????????» ???? ??????????
????????????? ?????????????? ???? ?????????? 2006/112. ? ?????????? ?????????????????? ???? ???? «?????????»
????????????????????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
????????????? ???? ?????? 26 ???? ?????? ?????????, ?????????? ???? ???? ?????????, ???? ???? ??????????
?????????????????, ???? ?????????????????? ?????. ???? ?????????? ?????? ?????????????? –??? ???? ??????
????????????? ???? ?????????????????? ???? ?????????????? ???? ??????– ???? ?????????? ???? ?????????????? ?????? ????
????????????????????? ?????????? ???? «?????????????».

40. ????? ??????, ???? ?????????? ???? ???? ???? ?????????? ???? ?????????????????????? ???? ?????????? ????
????????? ???? «?????????????» ?????? ???? ?????????? ???? ?????????????????? ?????????? ???? ??????????????????
? ?????????? ???? ?????????????????? ???? ?????????????????? ?????????? ???? ?????????????????? ???? ???? ?????????? ????
????????????????? ?????????? ?????????????????????? ?????????????? ???? ???? ?????????? ?????????? ???? ???? ??????????????????
? ???? ?????????????????????? ???? ?????????????????? ?????????????.

41. ????? ?????? ?????????? ???? , ?????? ???? ?????????????????? ???? ??????????????, ???? «?????????????????»
????????? ?????????? ???? ?????? ?????????????????? ???? ???? ?????????? ???? ?????????????????? «????? ??????????????
????????????». ??????, ?????? ?????? ???? ?????????? ??????????, ?????????????????? ?????? ????
????????????????????? ???? ???? ???? ?????????? ???? ?????????? ???? ???? ?????????? ?????????? ???? ??????
????????????????? ???? ?????????? ?????????????.

42. ??????, ???? ?????????? ???? ?????????????? ???? ?????????????? ?????????, ???? ?????? ??????????????
????????????? ???? ?????? «?????????????» ???? ?????? ???? ?????? ??????. ?????? ???? ???? ???? Robert
Louis Stevenson ???? ?????? ?????????? ???? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ???? ????
????? ?????????????? ???? (26), ?????? ?????? ?????????? ???? ???? ???? ???? ???? ?????????????? ????
????? ?????????????????? ?????????????????????? ?????????, ?????? ?????????????? ???? ?????????????? ?????????????? ????
????????? ?????????? ???? ?????????????????????? ?????????????? ??????????. ???? ?????????? ??????????????????, ???? ????
????? ???? ???? ?????????????????????, ???? ?????? ?????????? ???? ??????????????????: ?????????????????? ?????? ?
????? ???? ???? ?????????????? ???? ???? ???? ?????????? ?????????? (27), ?????? ???? ?????????? ?????????? ????
????????????????????????? ?????????? ?????????? ???? ?????????? ???? ?????????????????? ?????????? ???? ??????????????
? ???? ?????????? ?????? ???? ???? ???? ???? ???? ?????????? ???? ???? ???? ??????????????. ???? ??????????

????? ???? ??????? Van Ginkel (28) ??? «????????? ?? ??????????», ?? ?????? ??????? ???
?? ??????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ??????????? ??? ??????????
?????????. ?????????, ?? ??? ?????? ?????? ??? ??? ????????? ??????? ?? ?????????? ??????????
???????? ??? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ?????? ?????????, ?? ?????? ?????????? ?
????????????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ??? ?? ?????????????? ?? ?? ?????? ??????
????????????? ?????? ? ?????? ? ?????????????? ? ?????????? ?????????? ? ?????????????????? ??? ?..?. ????
????????? ?????????? ?????????????????? ?????? ??? ??? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ???
????????????????????????????? ?????? ?????????????????? ?????????? ?????? ???' ??????? ?? ?????????????????
????????? ??????: ??????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????? (? ??????
??? ?? ??? ?????????? ?????????????, ?????? ?????????????? ?????????????) ?? ?????????????????????? ???
????????? ??? ?????????? (?? ?????? ???????) ?? ?????????? ?????????????? ?????????? ??? ??????
????????????? ??? ?????? ?????????????????? ?????????????? ??? ??? ?????????????? (29). ???? ??????????, ???
????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????, ? «?????????????» ??? ?????? ???'
????????? ?????????? ??? «?????????????» ??? ??? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ??????
«????????????????? ??????????????????» ? ?? ?????????????????????? «????????????», ?? ?????? ??? ?????????
??? ??? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????? ??????????.

43. ?????????, ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ???
?????? ?? ??? ?????? ?????? ?????????????????????? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?? ???????
??? ?????????????????? ?????? ??? «?????????», ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ? ??????????
??? ?????? ?????? ??? ?????????????? ??? ? ?????????????????? ??? ??????? ?????????????? ??? ?????? ??? ?
????????????? ?????????? ?????????????????? ??? ? ?????? ??? ?????? «?????????????» ?????? ??????????????????
?????????. ?????????????????? ?????????? ??? ? ??????? ?????????????? ?????? ??? ?????? «?????????» ?????
????????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ?? ??? ?????? ??????????????
????????????????? ?????????????? ? ?????????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????.

44. ??? ??? ?????? ?????, ?????? ??? ??????? ??? ? ?????????? ??? ?????????? ?? ??????????????????????
????? ??? ?????????? ??? ??? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ???????????,
?????????? ? ?????????????? ??????? ??? ?????????????? ?????????? –??? ? ???? «?????????????» ????
????????????? ??????????– ??? ?????????? ? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????
????????????? ?????? ?????? ?????????? ??????????.

45. ?? ???? ??????????????, ? ???? ? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ???
????? «?????????????»: ?????????????????? ?????? ??? ??????, ??? ??????????????, ??? ??????????????????
????????????? ? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ?? ?????????????????????? ??? ?????? ?????????????? ???,
??? ??? ??? ??? ?????, ?????? ??? ?????? ???, ?? ?? ?????????????????? ?? ??????? ?? ??????????????????
????????????? ?? ? ?????????? ???????????????.

46. ?? ?? ???????, ?????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ???
????????????????? ?????????? ?????? ?????????????????, ?????? ??? ?? ?????? ?????? ? ?????????? ??? ???????
????????? ?????? ?? ?????????????????????? ??????? ? ???? «?????????????» –? ??????? ??????? ???
????????????? ?????????????.

47. ??? ??? ?????????? ??????, ? ???? ??????? ?????? ?? ?????? ??? ?? ?????????????? ??? ???
????????? ??? ?' ?????? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ??????
????????????????????? ??? ??? ?????????????????? ? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??
????????????????? ?????????? (? , ?????? ?????????????? ? ??????????, ?????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??
????? ?????????????? ?????? ??????? ?????? ??? ??????????), ???' ??????? ??? ??? ??????? ???
????????????????????? ??? ?????? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??????????????
????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????????????? ??????????????
?????????????, ? ?????????? ?????? ??????? ?? ?????????????? ?????? ??? ?????? ?????? ??????? ??????
????????????????? ??? ??? ?????? ??? ?? ??????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??????????????

??????. ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?????, ?? ?????????? ????? ?????????? ?? ??
«????????? ??????» ?? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ???????? ? ?????? ??????????
?????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ??
????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????? (30). ??
????????? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ??????????
???? ????????? «????????? ?? ?????????????? ?? ?? ??????????» –????????? ??, ??? ??????????
?? ??????????, ?????????? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????– ?? ????????? ?? ?? ?????
???? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ??????
?????? ?????????????? ?? ?? ?? ?????????? ?? ?????? 13, ?, ?????????? 1, ?????????? ??, ??
????? ????????? (?? ?????? 132, ?????????? ??, ?? ????????? 2006/112) (31).

48. ????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ??
????????????? ?? ?????????????? ?????????? ? ?????? ?????????????? ?????????? ? ?????????? ?? ??
????????????? ?????????? ? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????? ??
????????????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?? ??????,
????? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????????, ?????????? ?? ?? ?????
?????????.

49. ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ??
????????? ?????????????? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????????????, ?? ?????? ?????????? ??
????? ?? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?
????????????????? ?? ?? ? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??????????????
????????? ? ?? ?????????, ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ?? ??
????????????? ?? ?????? ?????????????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ??
????????????????????? ?????? (32). ??? ?? ?????????????? ?????????? ? ?????????????????????? ?? ?????? ??
?????????????????, ?? ?????????????, ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ??????
?????, ?????????, ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ??????????????
????????????????? ?? ?? ?? ?? ?? ?????? ?????? ?????, ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ??????????
?, ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????? ??????
????????????, ?? ?? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ? ? ?? ?? ?
?. ?????? ?? ?? ? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ? ?????? ?? ? ?? ?????? ??
?????? ?????? ?????????????????? ?? ?, ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ??????????
????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????????? ?????? –?????, ??
????????????????? ?? ?????????? ? ?????????? ? ? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ??
????? ?? ?????????? ?????????????????????????? ?? ?????? ?????? ??????. ? ?????????? ?? ? ?????
????????? ?? ?????????????????? ???' ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ?? ??????????
?????????. ??????????, ? ? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?? ??????????
????? ?????? ?? ?????????????????? ??????????, ?????????????????? ?? ?????????????????? ??????????????
?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????? –????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????? ??
????????????? ?????????? ?????????????? ?? ??????????. ??? ?????, ?????????? ?? ?? ?????????????? ??
????????????? ?? ?????????????? ? ?????????? ?????? ?????????? ?????????????, ?? ?? ?? ?????? ??????????
????????????????? ?????? ? ? ?? ? ? ?.

50. ?????????? ?????????????? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ??????, ?? ?????? ??
????????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ?? ?????????? ?????? ?????? ? ?????????
????????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????????. ??, ?? ?????????? ?????????????, ?? ?????????
?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ?? ? ?????? ?? ?, ? ? ?? ?????????? ??
????? ?? ?? ?? ?? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ??????????????????
?? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????????????, ?????????????? ? ?????? ?????????????? ??
????????? ?????? ?????????? ?????? ? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ? ?????? ?? ??
????????? ?? ?? ?? ?? ?????? (33), ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?? ??
????????????????? ?????? ?????. ?????? ?????????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??????, ?

??? ??? ?????? ??????? ?????? ????, ?????????????? ?? ????? ?????? ?????? ?????? ??? ??????
??? ?????????????? ??? ??????? ?? ????? ?????? ??? ?????????????? ????????. ?? ?????? 1,
????????????? 2, ??? ??????? 2006/112 ??? ?????????????? ?? «?????? ???? ??????????????».
????????? ? ?????? V (????? 31 ??? 61) ??? ??????? 2006/112 ??????? ?????????? ???????
???? ?????? ?? ????? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ??????? ?????????????????? ??????????, ?????
????????? ?? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ??????
??? ?????? ???? ??? ?????????????? ?????????????? (??????, ???? ?????? ???? ?? ?????????????????
????? ?????????????? ?? ?????????? ??????? ?????? ? ???, ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ???
?????????? ??? ??????????????). ?? ?????????????, ?? ?????????? ?????????????? ?????????????? ???
????????????????????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????? ??????. ???? ?????? ??? ?????????????? ??????,
?? ?????????????????? ?????????? ?????? ???' ?????? ?????????? –? ??????? ??? ?????????????? ??? ? ???
????????? ?????? ?????????????????? ??? ?, ??? ??? ??? ?????????????? ??? ??????? ?????????? ??? ??????
????????????????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????????????????? ? ??????????. ?????????, ?? ??
????????????? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?????????? ?????? ??
????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????
????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????
????????????? ?????????? ?????? ??? ?????? ?? ?????????????? ?????? ??? ?????? ?????????????? ??? ???
????????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????? ??????????.

51. ?????????? ?????????? ??? ?? ?????????????????? ??? ?? ??????? ?????????? ??????? ??
????????????????? ??????, ??????????, ???? ?????????????? ?? ?????? ?????, ?????? ??? ?????????? ???
?? ?????????????????????????? ?????? ??????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????? ??????, ?????? ??
????????????????? ??????????. ?? ?????????????, ? ?????????? ??? ?????????????? ? ?????????? ?? ??????????
????????? ?? ?????? ?? ?????????????? (34).

52. ?????? ??? ?????????, ?????????????? ?? ?????????????? ??? ?????? ??? ? ?????????????? ???
????????? ?????? ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????? ???
????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????, ?????? ??? ???, ?????? ?????????????????????, ?
????????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????????????
??? ?????????????????? ?????? ? ?????????? ?????????????????? ??? ??????? ?? ??????????????. ???? ?? ??????
???, ?? ?????????????? ?????? ?????? ??? ?? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?? ?????
??? ??? ?????? ?????????????? (??? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????????? C-189/11, ?????????? ?????
?????????, ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ??????????).

53. ?????????? ??????, ?? ?????? ???? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ??? ?? ??????????
????????????? ?????????? ??? ??????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????????
????????????? ??????? ?????? ??? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ??? ??????????
? ??????????.

54. ??????, ?? ?????? ???? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??? ?????? ??? ??????????????
????????????????????? ??? ?????? ?????????? ?? ?? ?????????? ???, ??? ??? ??????? ??? ? ??????
????????????? ??? ??? ??? ??????? ?? ??????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??????
????????????????? (35). ?????????????????? ???, ??????? (????? ?????????? ?? ?? ??????? 49 ??? 50
?????????) ?? ?????????????? ??? ?? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?
????????????????????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ??? ??????????
????? ?? ??????? ?????????? ?? ?????? ?????????????????? ?????????, ? ?????????? ?????? ??????? ??????????
????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ?????? ??? ??????????????, ??? ??????
????????????? ?????????????????? ?? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????????????????? ??????? ?????? ??
????????????????????? ??? ?????????????????? ??????. ?????????, ?? ??????? ?????????????????? ?????????????????? ???
?? ?????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ?? ??????????????????????
????????????????? ?????????? ?????? ??????? ?? ?????? ?????????????????? ??????????. ?????????, ? ?????????? ???
????????????? ?????? ??? ?????????????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ??????? ? ?????????? ??????????????

???? ?????????? ???? ???? ? ???? ?????????????? ????????????? ???? ??????? ???? ?????????
??? ????????????? ???? ??????? ???? ???? ?????? ????????????? ?????????????? ?? ???? ????? ???? ???????
? ???? ?????? ???.

55. ? ?????????? ???? ? ? ?????????? ??????????. ?? ?????????? ???? ?????????? ?????????? ???? ? ?
????????? ?????????? ?????????????????? ???? ?????????????? ?????????????????? ???? ??????? ???? ??????????????, ?
????????????? ???? ???? ?????????? ???? ???? ???? ???? ? ? ?????????? ? ? ?????????????? ?????????????? ????
????????????? ??????????????. ?????????? ?????????? ???? ? ???? ???? ??????????????????, ??' ???? ????
????????, ???? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ???? ???? ?????????? ???? ?????????? ?????????? ? ?
????????????? ? ? ?????? ?????????????????? ??????????, ??' ???? ???? ?????????????????? ?????? ???? ?????????? ? ?
????????????????? ?????????????? ? ? ?????? ?????????????? ?????? (36). ?????????????, ? ? ??????????????, ?
????????????? ???? ?????????? ? ? ?????????????? ???? ???? ???? ?????????? ?????? ???? ???? ???? ? ? ??????????
????????????? (????????????? ???? ???? ?????????? ?????????????????????? ?????????????? ??????????????) ??????????????
?? ?????????????????? ???? ? ? ?????????? ???? ?????????? ???? ???? ?????????? ?????????????? ???? ??????????????????
????????????? ???? ?????????? ?????????????? ??????.

56. ??????????, ? ?????????? ?????????????? ???? ? ?????????? «???? ?????? ?????» ???? ????????? 306 ???
????????? 2006/112 ?????????????? ?????????? ? ? ?????????????? ???? ?????????????? ? ? ?????????????? ???
????????, ?????????????? ???? ? ? ?????????????? ?????????? ?????????????????????? ?????????? ???? ???? ?????????? ? ?
????? ?????????? ???? (????? ? ? ?????????? ? ? ???? ???? ?????????????????????? ???? ? ? ?????????????? ? ?
????????????????????? ? ? ?????????? ?????).

57. ? ? ?????????????? ???? ???? ???? ??????????. ?????????? ?????????? ???? ???? ???? ? ? ?????????? ????
????????????????????????? ???? ?????????????? ?????????? ?????????? ? ? ?????????????? ???? ?????????????? ???? ??????
??? ?????????????? ? ???? ? ? ?????????? ??????????, ??? ?????? ? ? ?????? ???? ???? ?????????????? ????
????????????? ?????? ???? ???? ???? ? ? ???? ?????????????? ?????????? ? ? ???? ?????????????? ?????????? ? ?
????????????????? ???? ?????????????? ???? ?????????????? ???? ???? ?????????????? ?????? ???? ??????????????????
?????? ???? ?????????????????? ?????????????? ???? ?????????? ???? ? ? ?????????????? ?????????????? ????
?????? ?????????? ???? ??????????????. ??? ?????????????????? ??????????????, ?????? ???? ???? ? ? ??????????
«????? ??????????/???? ?????? ?????» ? ? ?????????????????????? ?????? ???? ? ? ?????????? ??????????????????
? ?????????????????? ???? ???? ?????????????????? ???? ?????????? ?????? ?????????????? ???? ?????????????????? ????
????????????? ?????????????????? ? ? ??????????????/?????????????????. ??????????, ?????????????? ???? ? ? ??????????
???? ?????????? ? ? 2002 ? ?????????? ???? ???? ?????????????????? ???? ????????? 26 ???? ???? ???? ?????????? ????
? ?????? ?????????????? ???? ?????????????? ???? ?????????????? ???? ?????????, ?????????????????? ? ?
????????????????????? ???? ?????????? «????????? ? ? ?????????????? ???? ?????????????? ???? ?????????? ?????????? ????
????????????? (customers ??? ??????????)» – ?????????????????????? ? ? ???? ???? ???? ???? ?????????????? ? ?
????????? ??????????????.

58. ???????, ? ?????????? ?????????????? ???? ? ? ?????????????????? ? ? ?????????????????? ???? ?????????, ???
?????? ?????????? ? ? ?????????????????? ? ? ?????????? ???? «????????????????? ?????????» ???? ????????? 308 ???
????????? 2006/112. ?? ? ? ?????????????? ? ? ?????????????????????? ???? ?????????? ???? ? ? ?????????? ????
????????????????? ? ???? ? ? ?????????????? ? ? ?????????????? ???? ??????????????, ??? ?????? ?????????? ? ?
????????????? ?????????? ???? ? ? ? ? ?????????????? ???? ?????????? ??????, ??????, ???? ?????????????? ??????
???? ???? ?????????????? ? ? ?????????????? ???? ???? ??????, ??????????, ???? ?????????????????? ?????????? ???? ??????????????
? ? ???? ???? ???? ???? ?????????????????? ???? ?????????????? ???? ???? ?????????????????? ?????? ??????
????????? ???? ?????????????? ???? ?????????? ?????????????????????? ?????? ??????, ?????? ? ? ?????????? ???? ??????????????
? ?????????? ?????????????????????? ???? ?????? ? ? ?????????????? ?????????? ???? ? ???? ???? ?????????? ??? ?;

59. ?? ?????? ?????? ???? ???? ???? ?????????? ?????????????, ? ???? «?????????????????» ???????, ?????
??????, ? ? ?????????????????? ?????????? ???? ???? ?????????? ???? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ???????,
????????????????? ?????? ?????????????????? ??????????, ?????? ? ? ?????????????? ?????????????????? (37). ??????????,
????? ?????????????????? ? ? ?????? ??????, ? ?????????? «???? ?????????????????????? ???? ???? ??????????????» ???

65. ? ???????? ??? ?? ?????????? ??? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ?
 ??????????. ????????, ?? ????????????????? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ?
 ??????? ?????, ???????????, ? ????????????? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ?
 ????????? ? ? ? ? ? ? ? ? . ?
 ??????
 ????????????? ?

???????, ???????? ? ?????? ????? ?? ??? ???????????.

66. ??? ????????, ? ?????? ??? ??????? ?????????????? ?????????? ??? ??????? ?????? ?????? ?? ??????????? ??? ?????? ??? ??, ???' ??? ?????????? ??? ??????????? ??? ??????????? ???????, ?????? ?? ?????????????? ? ?????????????? ??? ??????, ?? ?????????????? ?? ??????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?? ?? ?????? ??????????? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? ?????, ????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?????? ?????? ??????????????, ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? 306 ??? 310 ??? ????????? 2006/112.

?????????? ??????

67. ??? ?? ????? 138, ????????????? 1, ??? ????????????? ?????????????, ? ?????????? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????? ??????, ??????? ?????????? ?????????? ??????? ??? ?????????????? ??????????. ??? ?? ?????? ?????? ??? ?????????????? ?????????? ????????. ??? ?? ????? 140, ????????????? 1, ??? ?????????????? ??????????????, ?? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????? ??????? ?? ?????????????? ?????? ?????.

?????????

68. ???????? ??? ??????? ??? ?????????????????, ?????? ??? –??? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ?????? ?? ??? ?????????? ??????????? ??? ??? ??????? C-189/11 ??? ?????? ??? ??????? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ??????????– ? ?????????????? ???????:

- ?? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ? ??????????,
- ?? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????, ???
- ?? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????????????.

???????????? I

????? 306 ??? 310 ??? ?0??????? 2006/112 (? ?????????????? ????? ???)

«????? 306

1. ?? ?????? ??? ?????????????? ??????? ?????????? ??? ??? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????? ??????????, ?????? ?? ?????? ??? ?? ?????????????? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????????? ??? ??????? ??????????????????, ??? ??? ?????????????????????? ??? ??????????, ?????????????? ??????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????????????? ??? ??????? ?????????????????? ?????? ?????.

?? ?????? ??????? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ??????????, ?? ?????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ??? ??? ?? ?????? ?????????????????, ??? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ??? ??????, ?? ????? 79, ?????? ??????, ?????????? ?? [(41)].

2. ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ??????????, ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????.

????? 307

?? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ??
????????? ?? ????? ?????? ?? ?????????????? ?? ????? 306 ?????????? ?????? ??????
?????????? ?? ?? ??????????? ?????????? ??? ?? ??????????.

? ?????? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ???????????
????????? ????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ? ?????? ?????????????? ??
??? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ??????????.

????? 308

??? ?? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ??????????? ??????????, ?? ???
????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ???????????, ??? ?? ?????? ?? ?????? 226,
?????? 8), ?? ?????????? ??????? ?? ?????????????? ?????????, ?????? ? ?????????? ?????? ??
?????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?? ??????????? ?????? ?? ?? ?? ??????????????
????????? ?? ?? ?????? ??????????????? ?? ??????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ??
????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????? ?????????????????? ????? ??, ??? ??
????? ?? ? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ?? ?? ?????????? ??????

????? 309

?? ?? ???????, ?? ?????? ?? ??????????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ??????????????? ??
????, ?????????????????????? ?? ??? ?????? ?????????????? ????? ?? ???????????, ? ??????
????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ???????????, ? ??????
????????????????? ??????? ?? ?? ?????? 153.

?? ?? ??????? ?? ?????? ??????? ?????????????????????? ??? ?????? ?? ?? ?????? ??
?????????????, ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ?? ?????? ?? ??????? ??????????
?? ??????????????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ??????? ?? ?????????????????????? ????? ??
?????????????.

????? 310

?? ??? ?? ?? ?? ?? ?????? ??????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ??????
????????????????? ?????? ?? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? 307 ?? ??????????
????? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ??????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ??????
?????.»

?????????? II

????? 26 ?? ?????? ??????? (? ?????????????? ??? ??)

«?????? ?????????? ?? ?????????????? ??????????

1. ?? ????? ????????????? ????????????????? ????? ????? ?????????? ??? ?????????????
????????? ?????????? ?? ?? ????? ??????, ????? ?? ?????? ??? ?? ????????????? ????? ?????????? ?????
????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??????????????????, ??? ??? ?????????????????????? ???
?????????, ????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?????? ?????????????? ????? ??????. ??
????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??????????, ?? ?????? ?????????? ??????????????
?? ?????????????? ??? ??? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????? 11, ?, ?????????????? 3, ?????????? ??
[(42)]. ??????????, ??????, ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??????, ?? ?????????????? ??????????
?? ?????????????? ??????????????.

2. ?? ?????????? ??? ?????????????????????????? ??? ?? ?????????????? ??? ??? ?????????? ???
????????? ?????????????? ?? ??? ?????????? ?????????? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ?????????? ?????
??? ??????????????. ? ?????? ?????? ?????????????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?? ??????????????
????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ? ?????? ?????????????????? ???
??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ??????????????. ??? ??? ?????? ?????? ?????????????? ???
????????????? ??? ?? ?????????????? ??????????, ?? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ???
?????????????, ?????? ??? ?????? ??? ?????? 3, ?????? 22), ?? ?????????? ?????????? ???
????????????????? ??????????, ?????? ? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?????? ??? ??????????????????
??? ??? ?????????????? ?????? ??? ??? ??? ?????????????????? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????????????? ??
????????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ???
????????????????????????? ??? ?????? ?????????????????? ?????? ?????, ?????? ?? ?????? ??? ? ??????????????
????? ?????? ?????? ??? ??? ?????????? ??????.

3. ?? ?? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ??????????????????
????? ??? ?????????????????????????? ??? ?????? ?????????????? ?????? ??? ??????????????, ? ??????
????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ??????????,
????????????????????? ?????????? ?? ?? ?????? 15, ?????????? 14. ?? ?? ?????????? ??? ?????? ??????????
????????????????????????? ?????? ?????? ??? ??? ?????? ??? ??????????????, ?????? ?? ?????????????? ??
????????????????????? ?????? ?? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????? ?? ??????
????? ??? ?????????? ??? ?????????????????????????? ?????? ??? ??????????????.

4. ?? ?????? ??? ?????? ?????????????????????? ?????? ?? ?? ?????? ?????????????????? ?? ??????????????
????????????? ??? ?????? ?????????????????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????????????? ?????????? ??? ???
????????????? 2 ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????
????????????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ??????.»

?????????? III

????????? ??? ?????????????????????????? ?????? ?????????? ?????????????? ??????????

????? ??????

BG (43)

CS

DA

DE

????? 26, ?????????????? 1

????????? (?????, ??????????????)

zákazník (????????)

rejsende (???????????)

Reisender (???????????)

????? 26, ??????????? 2, ?????? ??????????

????????? ???? (?????????????)

????? 26, ??????????? 2, ?????? ??????????

????????? ???/?

(??????????/?)

????? 26, ??????????? 4

??????

(?????????)

?????? 2006/112/?

BG

CS

DA

DE

????? 306

?????? (????????)

Cestující (???????????)

rejsende (???????????)

Reisender (???????????)

????? 307

????????? ???? (?????????????)

????? 308

????? 310

???? ??????

EL

EN

ES

ET

????? 26, ?????????? 1

???????????

customer (???????)

viagero (???????????)

klient (???????)

????? 26, ??????????? 2, ?????? ??????????

traveller (???????????)

reisija (???????????)

????? 26, ??????????? 2, ?????? ??????????

????? 26, ??????????? 4

??????? 2006/112

EL

EN

ES

ET

????? 306

???????????

customer (???????)

viagero (???????????)

reisija (???????????)

????? 307

traveller (???????????)

????? 308

????? 310

???? ??????

FI

FR

HU

IT

????? 26, ??????????? 1

matkustaja (???????????)

voyageur (???????????)

utas (???????????)

viaggiatore (???????????)

????? 26, ??????????? 2, ?????? ??????????

????? 26, ??????????? 2, ?????? ??????????

????? 26, ??????????? 4

??????? 2006/112

FI

FR

HU

IT

????? 306

asiakas (????????)

voyageur (???????????)

utas (???????????)

viaggiatore (???????????)

????? 307

????? 308

asiakas (????????)

matkustaja (???????????)

utazó (???????????)

????? 310

matkustaja (???????????)

utas (???????????)

????? ??????

LT

LV

MT

NL

????? 26, ??????????? 1

klientas (????????)

klients (????????)

klienti (????????)

reiziger (???????????)

????? 26, ??????????? 2, ?????? ??????????

keleivis (???????????)

ce?ot?js (???????????)

vja??atur (???????????)

????? 26, ???????????? 2, ?????? ??????????

????? 26, ???????????? 4

??????? 2006/112

LT

LV

MT

NL

????? 306

keleivis (???????????)

ce?ot?js (???????????)

konsumaturi (???????????)

reiziger (???????????)

????? 307

vja??atur (???????????)

????? 308

????? 310

????? ???????

PL

PT

RO (44)

SK

????? 26, ??????????? 1

klient (????????)

cliente (????????)

client (????????)

zákazník (????????)

????? 26, ??????????? 2, ?????? ??????????

podróžny (????????????)

viajante (????????????)

c?l?tor (????????????)

turista (????????????)

????? 26, ??????????? 2, ?????? ??????????

????? 26, ??????????? 4

cestujúci (????????????)

??????? 2006/112

PL

PT

RO

SK

????? 306

nabywca (acquirer)

cliente (????????)

client (????????)

zákazník (????????)

????? 307

turysta (????????????)

????? 308

????? 310

???? ??????

SL

SV

????? 26, ??????????? 1

naro?niki (?????????)

kunder (?????????)

????? 26, ??????????? 2, ?????? ??????????

potnik (?????????????)

resande (?????????????)

????? 26, ??????????? 2, ?????? ??????????

????? 26, ??????????? 4

??????? 2006/112

SL

SV

????? 306

potnik (?????????????)

kunder (?????????)

????? 307

resande (?????????????)

????? 308

????? 310

9- ??????? ??????? ??? ??????????? ????? ?????????????????? ??? ?????????? 77/388/??? ?????

????? ?? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????? [COM(2002) 64 ??????].

10 – ???? ?????????????? ???? ? ?????? ????????. ??????, ?????????????? ? ???????, ?
?????????, ? ????????? ???? ? ?????????? ?????????? ????????? ???? ?????????????????? ???? ??????????
????? ?????????????? ?? ???? «?????????????» ?????????????? ??? ????.

11 – ?? ?????? 4.1.2.1.

12 – ?? ?????????? ??????????, ? ??????, ? ?????????? ??? ? ??????????. ?? ???? ??????
????????????????? ?? ??????????? ???? ?? ?????????????????? ?????? (??? 1?? ?????????? 2012), ??
????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ???? ?????????? ???? ??? ?????????
????????? ?????? (????????? C-473/11).

13 – ?? ?????????????????? ?????? ??? ?????????????? IP/08/333 ??? IP/11/76.

14 – ??????????, ? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ????
????????????????????? ?????????????????????? ??? ?? ?????????????? (??., ??? ??????????????, ?????????? ??? 9??
????????????? 2010, C-31/10, Minerva Kulturreisen, ????????? 2010, ? I-12889, ????????? 17 ??? 18
??? ???? ?????????????????? ??????????????). ? ?????? ??? ???? ???? ?????????? ???? ?????????????? ??????
????????????????? ??? ??? ??? ??????? ?????????????? A. Tizzano ?? ??? ?????????????? ??? ??????????
????? ?????????? ??? ??? ??????? ?????????? ? ?????????? ??? 19?? ?????????? 2003, C-149/01, First
Choice Holidays (????????? 2003, ? I-6289, ?????? 25, ?????????????????? 13).

15 – ??., ??????, ?????? 28 ?????????.

16 – ??., ?? ?????????? ??????????????, ?????????? ??? 17?? ?????????????? 2013, C-360/11,
????????? ???? ?????????? (??? ??? ???? ?????????????? ?????? ??? ?????????, ?????? 18 ??? ????
????????????????? ?????????????).

17 – ?? ?????? 1, ?????????????? 2, ??? ?????????? 2006/112/??.

18 – ?????????? ??? 6?? ?????????????? 2005, C-204/03, ?????????? ???? ?????????? (????????? 2005,
? I-8359, ?????? 28 ??? ???? ?????????????????? ?????????????).

19 – ??? ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ?? ?????????????????? –??? ??????? ?????????
????????????? ?????????????? ??????????????– ???? ?? ?????????????????? ?????? ???? ??? ?? ??????????????

20 – ??., ??????? ??????, ??? ?????????? ??? 3?? ?????????? 2011, C-41/09, ?????????? ???? ????
????? (????????? 2011, ? I-831, ?????? 44 ??? ???? ?????????????????? ?????????????). ??., ???????,
????????? ??? 2?? ?????????? 1998, C-296/95, EMU Tabac ???? (????????? 1998, ? I-1605, ??????
36).

21 – ?? ?????????? ??? 22?? ?????????????? 1998, C-308/96 ??? C-94/97, Madgett ??? Baldwin
(????????? 1998, ? I-6229, ?????????? 18 ??? 27). ?? ?????????? ?????????? ??? 13?? ?????????????? 2005,
C-200/04, iSt (????????? 2005, ? I-8691, ?????????? 22 ??).

22 – ?? ?????????? First Choice Holidays (????????????????????? ???? ?????????????????? 14, ?????? 28).

23 – ??., ?? ???? ?????????? ?????????????? ?????????? ?? ??????????????/????????????????, ?????????? ???
21?? ?????????? 2013, C-91/12, PCF Clinic AB (??? ??? ???? ?????????????????? ?????? ??? ?????????,
????? 23).

24 – ?????????? ?????????????????????? ???? ?????????????????? 18, ?????? ?????? 25.

25- ?? . ??? ?????????????? ???? ????????????? 20 ???????????.

26 – *Virginibus puerisque*, iv, El Dorado (1881).

[illegible]

28 – ?????? ??? 12?? ????????? 1992, 4?? ??????? 1992, C?163/91, Van Ginkel (?????? 1992, ? 1?5723).

29 – «???? ????????????? ????? ????????????? 14 ???????? ???????? Minerva Kulturreisen, ??
 ????????????? ?????? ????????????? ??? ?? ?????????? ??? ????????????? ???????? ??? ?????????????
 ??? ????????????? ???????? ????????????? ??? ??? ?????? ??? ?????? ?????????????????? ???
 ????????????? ?????????? «?????? ?? ????????? ?????? ?????????????? ??????????», ?????????????? ?????
 ??? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????????????????? ??? ?? ?????????? (??, ?????????? 21 ??? 28 ???
 ????????????? ??????).»

30 – ??., ??????????, ????????? Madgett and Baldwin ??? iSt (????????? ?????????????????? ??? ? ????????????? 21).

31 – ??????? ??? 16?? ?????????? 2008, C-253/07, Canterbury Hockey Club ??? Canterbury Ladies Hockey Club (???????? 2008, ? 17821, ??????? 26 ??). ??????????????? ???, ????? ??????? ???????, ? ?????????? ???? ?????????????? ??? ? ??????? ???? «??? ??????? ?? ?????????????? ???? ???????, ???? ???, ???? ?????????????? ??? ???? ?? ?????????? ?????????????????????????? ?????????? ??? ??????????? ??? ???????????, ??????? ?? ?????????????? ?? ??????????? ?? ?? ?????? ??? ??????????? ??? ??????? ???, ?????????, ?? ??????? ?????? ??? ?????? ? ??????? ? ??????? ??????????? ??? ??????????????? ???????????, ???? ??? ?? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ??????» (?????? 25 ??? ??????????????).

32- ?? . ??? ?????????????? ???? ?????????????? 14 ???????????.

33 – ????? ?? ?? ????? ???? ???? ?????????? ?? ? ? ???? ?????????????? ?? ??????
 ??? ?? ?????? ?? ?? ?? ???? ???? ???? ?? ??????? ?????????? ?? ?????? ???? ?? ????
 ??? ?????? ? ??? ?????? ??????????? ?? ?????? ?? ???? ????????? ?????. ?????????, ?????
 ??? ????? ?????????? ???? , ?? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?? ?????? ???? ?????????????
 ????????? ???? ????????????? ???? ?????????? ???? ?? ?????? ?????? ????????????????? ???? , ??
 ????? ?? ????????????? ???? ???? ??????? ???? ???? ????????? ???? ? ???? ???? ?.

34 – ??, ?????? 32 ???????

35 – ??? ?? ???? ?????? ?? ??????????? ?????????????? ?? ??????? ?? ??, ??.
 ????????????? 40 ??????????

36 – ??, ??????? ?? 19?? ???????, C?44/11, Deutsche Bank (??? ??? ?????????????? ?????? ??? ????????, ?????? 45).

37 – ? ??????? ????????? ?? ????????????? ?? ??????? ???? ?? ??? ??????????????
 ??????????????? ?? ??????? 26 ??? ?????? ????????, ??????????? ????????????????? ?? ?????
 «????????????» ?? ?? ???? «????????» ?? ??? ?? ????? 26, ??????????? 3 (??? ?????????????? ????
 ??????????? ????????? ?? ??????? 26, ????????????? 2 ??? ?? ??????????????????? ?????????.
 ?????????? ?? ?????? ?????????, ??? ???? ?????? ??????????? ????????? ???? ??????????????
 ???????). ?????? ??????????????, ??? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ?????? ?????? ??????????
 ??????????? ???? ????????????????? ??????????.

38 – ??, ?????? 31 ???????.

39 – ?? ????????? 18 ??????. ? ?????? ????????? ?????? ??? ?????? ??? 8??
 ????? 2003, C?269/00, Seeling (??????? 2003, ? l?4101, ????? 54).

40 – ?????? ??? ?????????? ???? ???????????? 9, ?????? 3, ?????????????? ???????????.
 ? ???? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ??????? ?????????? ??? ??? ??????? ??? ?
 ??? ??????? ?? ?????? ??????????? ?? ????? ?? ?????????????????? ??? ??? ??? ?????????????? ?????
 ?????, ?? ??????? ??? ?? ??????? ?? ??????? ?? ?????????????????? ?? ??? ?????? ?????.

41 – ?? ????? 79, ????? ??????, ????????? ??, ????? ????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????? ?? ?? ?????????????? ?????????? ? ???????.

42 – ?? ????? 11, ?, ?????????? 3, ????????? ??, ????? ? ???????????? ??? ?????? 79, ?????
??????, ????????? ??.

43 – ????????? ???? ? ????? ??????? ????????????? ????? ??? ????????????? ????? ?????????????
 ????? ????????????? ??????, ? ????????????? ??????? ????? ????? ????????? ????????? ???????????.

44 – ????????? ???? ? ????? ?????? ????????????? ????? ??? ????????????? ??? ??????????
 ????? ????????????? ??????, ? ????????????? ??????? ????? ??? ?????????? ?????????? ???????????.